

2024年1月

令和6年能登半島地震

義援金のお願い

この度の災害により、被災された皆さまに心よりお見舞い申し上げます。ホテル京阪チェーン各店では、被災地の一日も早い復興を願い、義援金の店頭募金活動を実施しております。

お預かりいたしました義援金は、日本赤十字社を通じて、被災地の支援に役立てていただきます。皆様の温かいご支援を心よりお願い申し上げます。

●実施期間（予定）

2024年1月 ~ 2024年3月15日

株式会社ホテル京阪

2024 Noto Peninsula Earthquake Request for Relief Donations

We would like to express our heartfelt condolences to those affected by the recent disaster.

In order to support the prompt recovery of the affected areas, Hotel Keihan Chain is conducting in-store fundraising activities for relief donations.

Donations collected, will be utilized for disaster relief activities through the Japanese Red Cross Society.

We sincerely appreciate your warm support.

Implementation Period (Planned)

January 2024 - March 15, 2024

Hotel Keihan Co., Ltd

2024년 노토 반도 지진 성금 모금 요청

이번 재해로 인하여 피해를 입으신 모든 분들께 깊은 위로의 말씀을 드립니다.

호텔 게이한 각 지점에서는 피해지역의 하루라도 빠른 복구를 바라며, 성금 모금 활동을 진행하고 있습니다.

모금해주신 성금은 일본 적십자사를 통하여 피해지역 지원에 사용될 예정입니다. 여러분의 따뜻한 지원을 진심으로 부탁드립니다.

진행 기간(예정)

2024년 1월~2024년 3월 15일

주식회사 호텔 게이한

2024年能登半島地震 捐款倡议书

我们对受到这次灾害影响的各位表示深深的慰问。

京阪连锁酒店在希望灾区早日恢复正常的同时，开展店内募捐活动。

所募集的款项将通过日本红十字会提供给受灾地区用于灾后支援。我们真心诚意地恳请大家热情支持。

实施期间（计划）

2024年1月~2024年3月15日

京阪酒店株式会社